

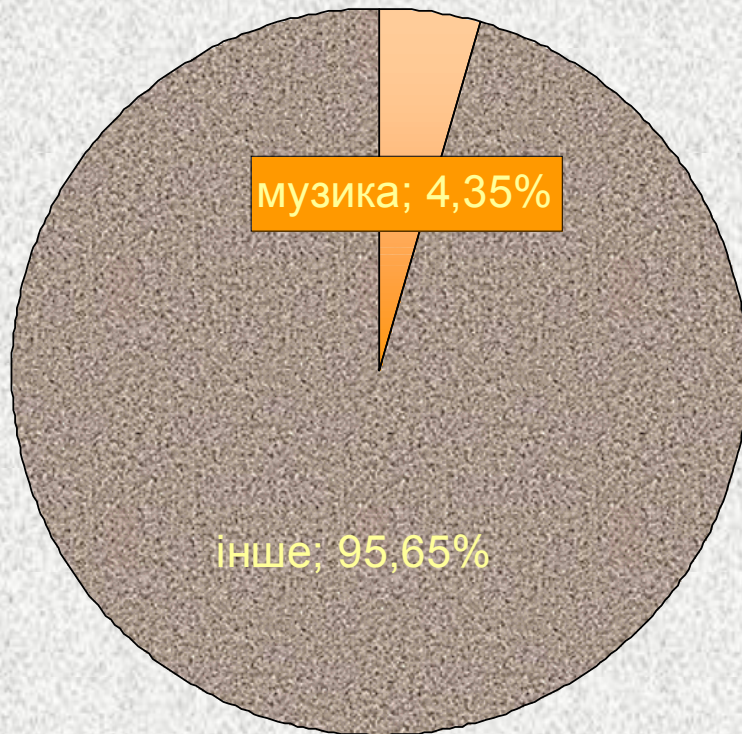
А. Бондаренко

Музичні проекти Вікімедіа

цілі, здобутки, перспективи і перешкоди

Київ-Вінниця 2013

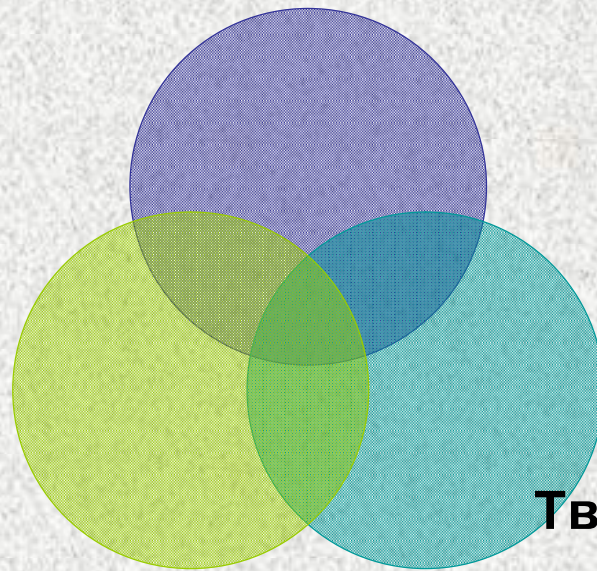
Музичні статті української Вікіпедії



- Для порівняння:
- *Інші мистецтва*
 - Кіно – 3,6 %
 - Література – 3,5%
 - Образотворчі мистецтва – 2%
- *Інші галузі:*
 - Спорт – 3,9%
 - Біологія – 2,9%
- *Інші Вікіпедії*
 - Польська – 9,4 %
 - Російська – 4,9 %
 - Англійська – 6,1 %

Обсяг робіт

Маловідомі твори



Вільні твори

Твори українських авторів

За кордоном - Чехія

- Вікімедіа Чехія:
 - Концерт з творів чеських композиторів до 10-ліття Вікіпедії, запис завантажений на commons. Вільна але не нова музика.

Dvořák, Smetana a Janáček a desetiletá Wikipedie

Koncert posloužil kromě oslavy jubilea Wikipedie, které bylo divákům připomenuto v krátké přehrávce mezi hudebními čísly, právě k tomuto účelu.



Svolení k nahrávce poskytli všichni účinkující, zpěvačka Bronislava Tomanová, houslistka Kateřina Halbychová, flétnistka Kristina Martincová a klavíristé Veronika Ptáčková a Karel Martinek.

Na tvorbě programu se podílela především Tomanová. „Když jsem dostala nabídku spolupracovat na takovém koncertu, tak mě zaujalo, že můžeme hrát českou hudbu a sestavit program tak, aby měl určitou historickou logiku. Proto jsem oslovila své kamarády, kteří také určitě Wikipedii používají, a jsem ráda, že jsme to dali dohromady.“

Koncert měl úspěch a hudebníci byli po jednotlivých vystoupeních i po skončení hodnověho programu odměněni vřelým potleskem. Nahrávky děl se postupně umísťují na Wikimedia Commons a odkazy na ně se dostávají do relevantních článků. Hodí se dodat, že je zdarma a zaznamenal zvukař Martin Šváb.

Na Wikipedii tak můžete najít u příslušných článků obilbenou *Skřivádní píseň* Barčete ze Smetanovy *Huňáčky*, ukázkou Janáčkovy houslové sonáty nebo nesmírnou árii k měsíčku z opery Antonína Dvořáka *Rusalka*.

Akci v celosvětovém měřítku jedinečnou se Wikimédia Česká republika zapojila do oslav 10 let od vzniku Wikipedie. 15. ledna se konal v sále Farního sboru Českobratrské církve evangelické na pražských Vinohradech koncert z volných děl ve prospěch Wikimédia Commons.

Majetková autorská práva k hudbě skladatelů Antonína Šamky, Jana Jakuba Ryby, Bedřicha Smetany, Antonína Dvořáka a Leoše Janáčka již vypršela, a tak jsou jejich díla k dispozici i pro Wikipedii. Kromě notových zápisů je ale k naplnění naučné funkce encyklopedie třeba pořídit i zvukovou nahrávku, což není tak jednoduché.

Fotografie:

File:Nová Wikipedie: Koncert k 10 letům Wikipedie CC-BY

Image:Wikipedia 10 v Japonsku CC-BY-SA

File:Ross 10 let Wikipedie v Uruguayi CC-BY-SA

File:Harwell San Francisco Wikipedie 10 CC-BY-SA

File:Levi (Nemo) Torta Wikipedie Milano 2011 CC-BY-SA

Odhalena pravda o historii Wikipedie

K 10. výročí se ukázalo, že jeden mýtus o vzniku Wikipedie není pravdivý. A to přesto, že ho znovu ve svých poselstvih zapokovali jak Jimmy Wales, tak Sue Gardnerová. Dokonce se objevil jako nespochybnitelná pravda i v sítkové zprávě nadace Wikimedia Foundation. Všichni mysleli, že si Wales

ve skutečnosti byla první slova na Wikipedii „This is the new Wikipedie!“ („To je nová Wikipedie!“). Uložili na to nejprve v jednu ve veřejné korespondenci v maillistu anglické Wikipedie.

Stanina se domnívá, že si Wales

За кордоном - Польща

- Вікіманія-Гданськ
 - Концерт в рамках конференції Вікіманія-2010. Нова, але невідьна музика.



Концерти від “Вікімедіа Україна”

- Концерт вокальної музики 15 травня 2013 –
- Нова і переважно вільна музика!



Україна: Нотні публікації

- Публікації українських перекладів світової класики у Вікіджерелах
 - Д. Бортнянський - опера “СОКІЛ” в перекладі **Максима Стріхи.**
 - Вокальні твори в перекладах **Юрія Отрошенка**



Нові аудіозаписи

- Записи з концерту вокальної музики 15 травня 2013
- Записи студентів та викладачів Львівської консерваторії
- Записи з конкурсу “Каштановий рояль”
- **Незабаром:** оцифрування лірницького репертуару з колекції Філарета Колесси



ГО «Вікімедіа Україна»
презентує:

Микола Лисенко

Світова класика
українською

Та інші аудіозаписи,
поширювані на умовах
вільних ліцензій

Ліцензія аудіозаписів:
Creative Commons Attribution
Share-Alike 3.0 Unported
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>

ВІКІМЕДІА
УКРАЇНА

ВІКІМЕДІА
COMMONS

ВІКІПЕДІЯ
Вільна енциклопедія

CC BY-SA

Інформаційна підтримка концертів і вистав

- Концерти студентів та викладачів Львівської музичної академії – **17 файлів музики М. Лисенка**
- Конкурс “Каштановий рояль” – **22 файли.**
- Тричі виконувалася опера “Сокіл” в українському перекладі “Стріхи”



Перспективи

- Близько 100 романсів у перекладі Отрошенка
- 2 опери у перекладі М. Стріхи
- “Дідона і Еней” у переклад Олени О’Лір.
- **Якщо пощастить з дозволом:**
- Опери в перекладах М. Рильського, П. Тичини, Бориса Тена і інших.

№	назва твору	композитор	перекладач	автор перекладу	переклад тексту	ноти в PDF	MIDI	XML	АУДІО
1	ПІЗВОЛЕННЯ ДЛЯ ВКЛ. ПРОЄКТІВ								
2	композитор	твори	віконня	автор перекладу	переклад тексту	ноти в PDF	MIDI	XML	АУДІО
3	Бах	Кавова Капота	Свиріденко?	Стріха					
4	Бачіно	Але Варія	КОЛЕСНИК-РАТУШКА	Отрошенко					зроблено
5	Беніґрад Фіс (раніше вважали автором Модерта)	Сли моя радість засні		Отрошенко					
6	Бетовен	Байбайок		Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Байбайок				
7	Бетовен	Застільна		Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Шотаґавара_застільна				
8	Борліньський	СОКОЛ	Наталія Свиріденко, Микола Міхаль	Стріха	https://uk.wikipedia.org/wiki/СОКОЛ_(опера)				зроблено
9	Ватер	аріо Тавейбера		Отрошенко					
10	Верді	Застільна з опери "Травата"	Павло Зубов / Оксана Савокова		https://uk.wikipedia.org/wiki/Застільна_з_опери_«Травата»				
11	Верді	романс Раднеса		Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Батова_Генерал_з_опери_«Романс»				
12	Верді	Батова генерал		Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Батова_Генерал_з_опери_«Романс»				
13	Верді	Пісня на вершні	Павло Зубов	Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Пісня_на_вершні_«Романс»				
14	Верді	Арія Жермена	Сергій Борисенко	Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Арія_Жермена_з_опери_«Травата»				
15	Глінка	Баркарола							
16	Глінка	До Моплі							
17	Глінка	Жайвір							
18	Глінка	На сонці Гурлі							
19	Глінка	Не слухай мене		Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Не_слухай_мене				
20	Глінка	Не слухай мене							
21	Глінка	О пам'ять серця							
22	Глінка	Перекоцьк							
23	Глінка	Пісня п'яниці з драми Кезь Колісний							
24	Глінка	Подорожні пісня							
25	Глінка	Прощу, прощам, не слухай							
26	Глінка	Свій мій коню ворожий							
27	Глінка	Сонне	Павло Зубов		https://uk.wikipedia.org/wiki/Сонне				
28	Глінка	У кров — жар, волю бажана	Стелан Оліук?	Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/У_кров_—_жар_волю_бажана				
29	Глінка	Я вас люблю	Павло Зубов						
30	Глінка	Я вас люблю							
31	Глінка	Я міль чудову пам'ятаю	Стелан Оліук?	Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Я_міль_чудову_пам'ятаю				
32	Глінка	Я міль чудову пам'ятаю	Павло Зубов?						
33	Глінка	Я люблю з тобою мені							
34	Глінка	Алія Рінка	Павло Зубов	Отрошенко	https://uk.wikipedia.org/wiki/Алія_Рінка				

Труднощі: нотний формат



ВікіДЖЕРЕЛА

навігація

- Головна сторінка
- Нові редагування
- Нові сторінки
- Автори
- Випадковий терм
- Випадковий автор
- Випадкове оцифрування

участь

- Скрипторій
- Довідка
- Покертування

пошук

інструменти

- Посилання сюди
- Пов'язані редагування
- Завантажити файл
- Спеціальні сторінки
- Інформація про сторінку

мови

сторінка обговорення зображення редагувати історія перейменувати спостерігати

А1 обговорення налаштування список спостереження внесок вихід із системи

Редагування Сторінка:Сокіл (Бортнянський).pdf/116

Матеріал з ВікіДжерел

OCR Додатково Спеціальні символи Довідка Інструменти коректури

Заголовки Формат А* A' A' A' Вставити

```
\new Staff <<
  \set Staff.instrumentName = "Федеріго"
  \context Staff <<
    \context Voice = "PartOneVoiceOne" { \relative a' {
      \tempo "Andante sostenuto"
      \clef "treble" \key f \major \numericTimeSignature\time 4/4 | % 1
      R1*3 \break | % 4
      R1*2 | % 6
      x2 r8 x16 a16 bes8. c16 } }
    \new Lyrics \lyricsto "PartOneVoiceOne" \lyricmode { Com - ment veux - }
    \new Lyrics \lyricsto "PartOneVoiceOne" \lyricmode { Ти хо - чеш }
  >>
>>
  \new Staff <<
    \set Staff.instrumentName = "Педрілло"
    \context Staff <<
      \context Voice = "PartTwoVoiceOne" { \relative c' {
      >>
    >>
  \new StaffGroup \with { systemStartDelimiter =
    #*SystemStartBrace } <<
    \set StaffGroup.instrumentName = "Piano"
    \context Staff <<
      \context Voice = "PartThreeVoiceOne" { \relative f' {
      \clef "treble" \key f \major \numericTimeSignature\time 4/4 | % 1
      f4 \f <a f'>4 g4 <bes g'>4 | % 2
      a4 <f a f'>4 <f a f'>8 x16 f'16 \mf ( e8. ) [ f16 ( ) | % 3
      d2 ) ~ d8 \p r16 f16 ( e8. \mf ) [ f16 ( ) | % 4
      c2 ) ~ c4 \p c4 ( | % 5
      g4 \f ) ~ g8. [ g'16 ( ) <a, f'>4 ) <g e'>4 | % 6
      <f a f'>4 c4 -- <a f'>4 -- r4 } }
    >>
  >>
  \new Staff <<
    \context Staff <<
      \context Voice = "PartFourVoiceOne" { \relative a {
      \clef "bass" \key f \major \numericTimeSignature\time 4/4 a8. ( [ c16
      ) ] c4 \trill bes8. ( [ c16 ] ) c4 \trill | % 2
      c4 <f, c'>4 <f, f'>4 r4 | % 3
    >>
  >>
```

8 Дует Федеріго і Педрілло

Andante sostenuto

Федеріго

Педрілло

Piano

Ф.

Com - ment veux -
Ти хо - чеш

Натисніть Esc, щоб вийти з повноекранного режиму

Короткий опис змін:

Труднощі: авторське право

- Кілька складових:
- - власне музичний твір
- - вокальні тексти
- - переклади вокальних текстів
- *для аудіозаписів*
- - виконавець

Труднощі: бюрократи

Пояснення: (поточн.) = відмінності від поточної версії, (ост.) = відмінності від попередньої версії, м = незначне редагування
(найновіші • найдавніші) Переглянути (новіших 50 • старіших 50) (20 • 50 • 100 • 250 • 500)

Порівняти вибрані версії

- (поточн. • ост.) ● 22:25, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Revert to the revision prior to revision 16530 dated 2011-11-16 22:20:05 by A1 using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 22:20, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16528 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 22:19, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Revert to revision 16518 dated 2011-11-16 22:16:20 by Ahonc using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 22:16, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16518 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 22:16, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Revert to revision 16507 dated 2011-11-16 22:14:07 by Ahonc using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 22:14, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16507 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 22:14, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Revert to the revision prior to revision 16499 dated 2011-11-16 22:13:04 by A1 using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 22:13, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16495 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 22:12, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Revert to revision 16484 dated 2011-11-16 22:11:04 by Ahonc using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 22:11, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16484 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 22:11, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Revert to the revision prior to revision 16475 dated 2011-11-16 22:09:56 by A1 using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 22:09, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16473 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 22:09, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Revert to revision 16464 dated 2011-11-16 22:06:31 by Ahonc using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 22:07, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) м ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16464 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 22:06, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Revert to the revision prior to revision 16454 dated 2011-11-16 22:05:20 by A1 using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 22:05, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16448 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 21:59, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Revert to the revision prior to revision 16424 dated 2011-11-16 21:33:35 by A1 using roriprs)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 21:33, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16423 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 21:03, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) м ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Скасування редагування № 16422 користувача 93.72.53.18 (обговорення))* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 20:08, 16 листопада 2011 93.72.53.18 (обговорення) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16396 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 12:03, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) м ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Скасування редагування № 16395 користувача A1 (обговорення))* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 11:18, 16 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16375 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 10:32, 16 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) м ... (30 байти) (-49 943) ... *(Скасування редагування № 16374 користувача 93.72.53.18 (обговорення))* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 09:17, 16 листопада 2011 93.72.53.18 (обговорення) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(Скасування редагування № 16371 користувача Ahonc (обговорення))* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 16:12, 15 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) м ... (30 байтів) (-49 943) ... *(Скасування редагування № 16368 користувача 93.72.53.18 (обговорення))* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 20:37, 14 листопада 2011 93.72.53.18 (обговорення) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(дозвіл є)* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 10:05, 14 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) м ... (30 байтів) (-49 943) ... *(нема дозволу)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 07:03, 14 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (+49 943) ... *(вандалізм)* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 21:50, 13 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) м ... (30 байти) (-49 943) ... *(якщо є, то дайте почитати)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 20:21, 13 листопада 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 973 байти) (-49 943) ... *(письмовий дозвіл є. Зацкавеленим прохання звертатися до автора статті.)* (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 15:05, 9 листопада 2011 Ahonc (обговорення • внесок) ... (30 байтів) (-49 943) ... *(вилучено текст, що порушує авторські права. Письмогого дозволу від Стріхи не було отримано)* (скасувати • дякую)
- (поточн. • ост.) ● 09:16, 30 жовтня 2011 A1 (обговорення • внесок) м ... (49 973 байти) (-8) ... (скасувати)
- (поточн. • ост.) ● 14:52, 28 жовтня 2011 A1 (обговорення • внесок) ... (49 981 байт) (+105) ... *(—№13 Арія Федеріго)* (скасувати)



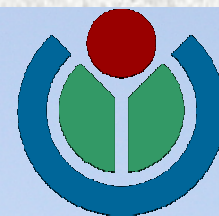
Війна за “Сокола” забрала кілька годин дорогоцінного часу.

Як подолати труднощі?



- “Борітеся –
поборете!”

- “Я не здамся без
бою...”



WIKIMEDIA
УКРАЇНА

ДЯКУЄМО ЗА УВАГУ

Зробив Андрій Бондаренко. Дозволяється поширювати на умовах ліцензії CC-BY